



PRIME Simon
anglais / espagnol > français

Traducteur

simon.prime.interprete@gmail.com
+33 7 81 08 74 81



Traductions publiées / édition

- *Les voix de la « jungle ». Histoires de réfugiés au camp de Calais*, Éditions La guillotine, Albi, 2020, 272 p.
<https://assolaguillotine.wordpress.com/2020/06/02/les-voix-de-la-jungle-histoires-de-refugies-au-camp-de-calais/>
- John Gibler, *L'évasion d'un guérillero. Écrire la violence* (avec Anna Touati, à paraître aux éditions Ici-Bas [ex CMDE] en 2021) <http://editionsicibas.fr/redecouvrir-john-gibler/>
- Ben White, *Être Palestinien en Israël : Ségrégation, discrimination et démocratie*, (traduction collective), Éditions La Guillotine, Albi, 2015, 160 p.
<https://assolaguillotine.wordpress.com/catalogue/etre-palestinien-en-israel-de-ben-white/>

Aux éditions *Le Monde* :

- « Atlas du cosmos » <https://www.atlasducosmoslemonde.fr> (15 numéros)
 - « Génies des mathématiques » <https://www.collection-lemondeestmathematique.fr> (5 numéros)
 - « Histoire - National Geographic » <https://www.collection-histoireetcivilisations.fr/> (2 numéros)
 - « Grandes idées de la science » <http://www.collection-science-lemonde.fr> (5 numéros)
 - « Patrimoine de l'humanité » <http://www.collectionpatrimoinelemonde.fr> (4 numéros)
- (ES > FR pour l'agence <https://abadennmultilingue.eu/> Référence: michelle.padellec@abadennmultilingue.eu)

Traductions techniques / pragmatiques

- Programme régional océanien de l'environnement <http://www.sprep.org/>
- Traité sur l'Antarctique http://www.ats.aq/index_f.htm
(EN>FR pour l'agence <https://oncalleuropa.eu/> Référence : Chiara.Damiano@oncallinterpreters.com, martin.chamorro@oncalllatam.com)
- Agra CEAS Consulting www.ceasc.com, recommandations à la DG AGRI de la Commission Européenne, par ex.
<https://publications.europa.eu/fr/publication-detail/-/publication/415f8d31-1071-11e8-9253-01aa75ed71a1/language-fr>
- «*Passerelles*», l'efficacité énergétique du bâtiment en Inde, (pp. 90-92 ; 145-161)
http://www.coredem.info/IMG/pdf/Passerelle_8-2.pdf

Autres publications / scientifique

- « *Irrigated family farming panorama in the Latin-American high lands* » (avec A. Guttierrez et C. Revillion), *Revista Cuadernos de Desarrollo Rural* (en collaboration avec l'Université polytechnique de Madrid)
<http://revistas.javeriana.edu.co/index.php/desarrolloRural/>
- « *Soutenabilité de l'agriculture maraîchère dans les hautes vallées de Puebla (Mexique): enjeux au fil de l'eau* »
<http://www.harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=42861>